

01514

Interfaccia 2 ingressi/uscite per led KNX.

Il dispositivo è dotato di 2 canali che possono essere configurati come ingressi o uscite previa selezione del programma applicativo mediante il software ETS. I cavi di connessione con spinotti lunghi circa 30 cm consentono la connessione di pulsanti tradizionali, contatti a potenziale zero o LED. La tensione di interrogazione dei contatti e la tensione di alimentazione per i LED sono disponibili sul dispositivo. Nel dispositivo stesso sono integrate le resistenze addizionali per i diodi luminosi esterni. L'interfaccia universale viene collocata in una scatola da incasso dietro al pulsante.

La connessione al bus avviene per mezzo della morsettiera di connessione al bus.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: BUS 21-30 V DC.
- Ingressi/uscite: n° 2 configurabili come ingresso o uscita.
- Ingresso:
 - Tensione rilevazione: 20 V impulsiva.
 - Corrente in ingresso: 0,5 mA.
 - Potenza dissipata: max 0,3 W.
- Uscita:
 - Tensione di alimentazione: 3...5 V DC.
 - Corrente in uscita: max 2 mA limitata da resistenze addizionali.
- Sicurezza a prova di cortocircuito, protezione sovraccarico, protezione in- versione polarità.
- Morsetti:
 - bus TP;
 - morsettiera con 4 cavi di collegamento lunghi 30 cm.
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Grado di protezione: IP20
- Classe di protezione III
- Categoria di sovratensione III

COLLEGAMENTI.

La connessione al bus viene effettuata direttamente dai morsetti bus presenti sul fronte del dispositivo.

La connessione degli ingressi e delle uscite avviene mediante 4 conduttori, lunghi circa 30 cm, seguendo lo schema di connessione serigrafato sul prodotto. **I conduttori possono essere prolungati fino a un massimo di 10 m.**

IMPORTANTE: I conduttori che non vengono utilizzati devono essere isolati in modo da evitare cablaggi errati.

Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti con tensione pericolosa.

Montaggio

Il dispositivo va installato su scatola da incasso Ø 55 mm in prossimità dei pulsanti ai quali è collegato.

CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo e dei relativi parametri avviene mediante il software ETS. Per avviare la configurazione del dispositivo e assegnare l'indirizzo fisico premere il pulsante di configurazione.

Tutti i databank ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione “Software di gestione” del sito www.vimar.com.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di effettuare l'installazione togliere la tensione di rete.
- Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se ciò non è sufficiente, si può utilizzare un panno leggermente inumidito di acqua saponata. Non utilizzare in nessun caso sostanze caustiche o solventi.

IMPORTANTE: Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC.
Norma EN 50428.

2 inputs/outputs interface for LED KNX.

The device contains 2 channels that can be parameterized as an input or output with the ETS by selecting the application program. Approx. 30 cm long connection leads with plugs are used to connect conventional pushbuttons, floating contacts or light-emitting diodes.

The contact query voltage for contacts and the power voltage for LEDs are provided by the unit. The dropping resistors for external light-emitting diodes are integrated in the unit. The universal interface is flush mounted in a box behind the pushbutton. The bus is connected via a bus connection terminal.

CHARACTERISTICS.

- Power supply: BUS 21-30 V DC.
- Inputs/outputs: Number 2, can be set as inputs or outputs.
- Input:
 - Polling voltage: 20 V pulses.
 - Input current: 0.5 mA.
 - Power loss: max 0,3 W.
- Output:
 - Supply voltage: 3 to 5 V DC.
 - Output current: Max. 2 mA, limited by dropping resistor.
- Short-circuit proof, overload protection, polarity-reversal protection.
- Terminals:
 - bus TP;
 - 4 leads, approx. 30 cm long, with plugs.
- Operating temperature: -5 °C - + 45 °C (indoor use).
- Protection rating: IP20
- Protection category III
- Overvoltage category III

CONNECTIONS.

The bus connection is established by attaching the bus connection terminal (is supplied with the module).

The inputs/outputs are connected in accordance with the connection diagram via 4 pluggable connection lines that are about 30 cm **long and are allowed to be extended to a maximum of 10 m.**

IMPORTANT: The cable ends off all unused connection lines must be insulated.

This appliance contains only SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage.

Montage

Designed for flush mounting in boxes with a diameter of 55 mm behind the pushbutton.

CONFIGURATION.

The configuration of the device and its parameters takes place via the ETS software.

To start configuring the device and assigning its physical address, press the configuration push button.

All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the website www.vimar.com.

INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Before performing installation cut off the mains voltage.
- Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

IMPORTANT: Work on the 230 V mains must be performed solely by skilled personnel.

REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive.
EN 50428 standard.

Interface 2 entrées/sorties pour LED KNX.

L'appareil est doté de 2 canaux pouvant être paramétrés en entrée ou en sortie par sélection du programme d'application avec connecteurs, sont prévus pour raccordement, d'une longueur approx. de 30 cm avec connecteurs, sont prévus pour raccorder des boutons conventionnels, des contacts à potentiel flottant ou des diodes LED. L'appareil met à disposition la tension de scrutation pour les contacts et la tension d'alimentation pour les LED. Il intègre également les résistances pour des LED externes. L'interface universelle est destinée à l'intégration en montage encastré dans la boîte d'installation derrière le bouton-poussoir. Le raccordement au bus se fait par l'intermédiaire de la borne correspondante.

CARACTÉRISTIQUES.

- Alimentation électrique: BUS 21-30 V DC.
- Entrées/sorties: Nombre 2, paramétrables en entrée ou sortie.
- Entrée:
 - Tension de scrutation impulsions de 20 V.
 - Courant d'entrée: 0,5 mA.
 - Puissance dissipée: max 0,3 W.
- Sortie:
 - Tension d'alimentation: 3...5 V DC.
 - Courant de sortie: 2 mA maximum, limité par résistance.
- Protection contre les courts-circuits, les surcharges et l'inversion de polarité.
- Bornes:
 - bus TP;
 - 4 câbles d'une longueur approx. de 30 cm avec connecteurs.
- Température de fonctionnement : -5 °C - +45 °C (usage intérieur).
- Degré de protection IP20
- Classe de protection III
- Classe de surtension III

BRANCHEMENTS.

Le raccordement au bus se fait par enfichage de la borne correspondante (fournie).

Le raccordement des entrées/sorties se fait d'après le schéma de câblage via 4 câbles de raccordement d'une longueur de 30 cm, **avec rallonge possible jusqu'à 10 m maximum.**

IMPORTANT: Les embouts non utilisés des câbles doivent être isolés.

Cet appareil contient des circuits SELV qui doivent être séparés des circuits à tension dangereuse.

Montage

Appareil destiné au montage encastré à l'intérieur de la boîte d'installation électrique ø 55 mm derrière le bouton-poussoir.

CONFIGURATION.

La configuration du dispositif et de ses paramètres s'effectue par le biais du logiciel ETS. Pour lancer la configuration du dispositif et lui attribuer une adresse physique, appuyer sur le bouton de configuration.

Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section «Logiciel» du site www.vimar.com.

CONSIGNES D'INSTALLATION.

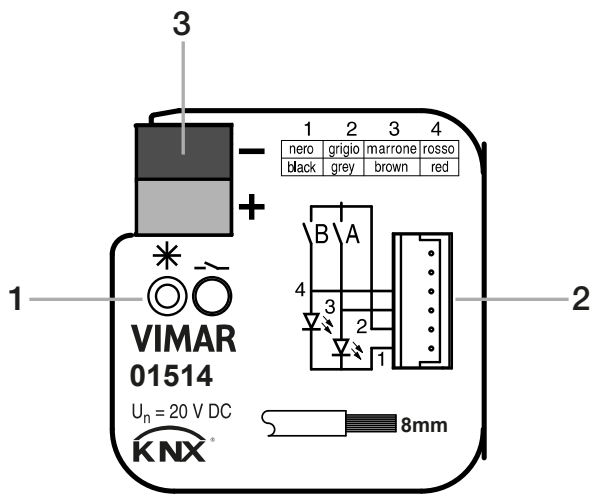
- Le circuit doit être conforme aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Couper le courant avant de procéder à l'installation.
- Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

IMPORTANT: Toute opération sur le réseau électrique à 230 V est réservée exclusivement à des techniciens spécialisés.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive CEM.
Norme 50428.

VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE FRONTALE



1--> LED rosso e pulsante di configurazione

2--> Ingressi/uscite: 4 conduttori con spinotto

3--> Morsetti di connessione al bus

1--> LED red and Configuration button

2--> Inputs/outputs: 4 leads with plugs

3--> Bus connection terminals

1--> LED rouge et bouton de configuration

2--> Entrées/sorties: 4 câbles avec connecteurs

3--> Bornes de connexion au bus

01514

Interfaz 2 entradas/salidas para LED KNX.

El aparato contiene 2 canales que se pueden parametrizar como entrada o salida mediante la selección del programa de aplicación con el ETS. Unos cables de conexión de aprox. 30 cm de longitud con enchufe sirven para la conexión de teclas convencionales, contactos libres de potencial o diodos luminosos. La tensión de consulta para los contactos y la tensión de alimentación para los LED son suministradas por el aparato. En este se han integrado los resistores adicionales para diodos luminiscentes externos. La interfase universal se incorpora empotrada en una caja de instalación, detrás del pulsador. La conexión al bus se efectúa por medio del respectivo borne de conexión.

CARACTERÍSTICAS.

- Alimentación: BUS 21-30 V DC.
- Entradas/Salidas: Número 2, parametrizables como entrada o salida.
- Entrada:
 - Tensión de consulta: 20 V impulsos.
 - Corriente de entrada: 0,5 mA.
 - Potencia disipada: max 0,3 W.
- Salida:
 - Tensión de alimentación: 3...5 V DC.
 - Corriente de salida: máx. 2mA, limitada por medio de resistor adicional.
- Resistente al corto circuito, protección contra sobrecarga, protección contra polarización inversa.
- Bornes de conexión:
 - bus TP;
 - 4 cables de aprox. 30 cm de longitud con enchufe.
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +45 °C (uso interno).
- Grado de protección IP20
- Clase de protección III
- Categoría de sobretensión III

CONEXIONES.

La conexión al bus se efectúa calando el borne de conexión al bus (incluido en el suministro).

La conexión de las Entradas/Salidas se efectúa conforme al diagrama de conexiones, utilizando 4 líneas de aprox. 30 cm de largo, **que pueden ser prolongadas hasta 10 m, como máximo.**

IMPORTANTE: Los conductores eléctricos que no se necesiten deben ser aislados; de lo contrario pueden producirse conexiones erróneas.

Este aparato contiene circuitos SELV que deben mantenerse separados de circuitos con tensión peligrosa.

Montaje

Para montaje empotrado en caja de instalación de 55 cm ø detrás del pulsador.

CONFIGURACIÓN.

La configuración del dispositivo y de los parámetros correspondientes se realiza mediante el software ETS.

Para poner en marcha la configuración del dispositivo y asignar la dirección física, apriete el pulsador de configuración.

Es posible descargar los bancos de datos ETS actualizados en la sección “Software” de www.vimar.com.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe realizarse cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Antes del montaje, desconecte la tensión de red.
- Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco . Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

IMPORTANTE: En la red eléctrica a 230 V puede intervenir exclusivamente el personal especializado.

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Norma 50428.

Schnittstelle 2-Eingabe/Ausgabe KNX.

Das Gerät enthält 2 Kanäle, die als Eingang oder Ausgang durch Auswahl des Anwendungsprogramms mit der ETS parametriert werden können. Ca. 30 cm lange Anschlussleitungen mit Stecker dienen zum Anschuss von konventionellen Tastern, potenzialfreien Kontakten oder von Leuchtdioden. Die Kontaktabfrage-spannung für Kontakte und die Speisespannung für LED werden vom Gerät zur Verfügung gestellt. Im Gerät sind die Vorwiderstände für externe Leuchtdioden integriert. Die Universal-Schnittstelle wird Unterputz in eine Installationsdose hinter dem Taster eingelegt. Der Busanschluss erfolgt über Busanschlussklemme.

TECHNISCHE MERKMALE.

- Stromversorgung: BUS 21-30 V DC.
- Ein/Ausgänge: 2, parametrierbar als Ein-bzw. Ausgang.
- Eingang:
 - Abfragespannung: 20 V impulse.
 - Eingangstrom: 0,5 mA.
 - Verlustleistung: max 0,3 W.
- Ausgang:
 - Versorgungsspannung: 3...5 V DC.
 - Ausgangsstrom: max. 2 mA, über Vorwiderstand begrenzt.
- Kurzschlussfest, Überlastschutz, Verpolungsschutz.
- Anschlussklemmen:
 - bus TP;
 - 4 Leitungen ca. 30 cm lang mit Stecker.
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (Innenbereich).
- Schutzart IP20
- Schutzklasse III
- Überspannungskategorie III

ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss an den Bus erfolgt durch Aufstecken der Busanschlussklemme (im Lieferumfang enthalten).

Der Anschluß der Ein-/Ausgänge erfolgt gemäß Anschlussbild über 4 ca. 30 cm lange steckbare Anschlussleitungen **die bis auf maximal 10 m verlängert werden dürfen.**

WICHTIGER HINWEIS: Nicht benutzte Leitungslängen müssen isoliert werden.

Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden müssen.

Montage

Zum Einbau unterputz in Installationsdose ø 55 mm hinter dem Taster.

KONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts und der entsprechenden Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS. Zur Ausführung der Gerätekonfiguration und Zuweisung der physischen Adresse ist der Konfigurationstaster zu drücken.

Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können im Bereich “Software” auf der Website www.vimar.com heruntergeladen werden.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation hat gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials zu erfolgen.
- Vor der Installation die Netzspannung trennen.
- Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

WICHTIGER HINWEIS: Die Arbeiten am 230 V Stromnetz haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMV-Richtlinie.

Norm 50428.

Διεπαφή 2 είσοδοι/έξοδοι για LED KNX.

Το σύστημα διαθέτει 2 κανάλια που μπορούν να διαμορφωθούν ως είσοδοι ή έξοδοι, εφόσον το πρόγραμμα της εφαρμογής επιλεγεί μέσω του ETS. Τα καλώδια σύνδεσης με ακίδες μεγάλου μήκους περίπου 30 cm παρέχουν τη δυνατότητα σύνδεσης συμβατικών πληκτρολογίων, επαφών μηδενικού δυναμικού ή LED. Η τάση ανίχνευσης των επαφών και η τάση τροφοδοσίας για τα LED παρέχεται από το σύστημα. Το σύστημα περιλαμβάνει πρόσθετες αντιστάσεις για τις εξωτερικές διόδους φωτοεκπομπής. Το interface γενικής χρήσης συνδέεται σε ένα κουτί εγκατάστασης πίσω από το κουμπί. Η σύνδεση στο bus γίνεται μέσω της πλακέτας ακροδεκτών σύνδεσης στο bus.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 21-30 V DC.
- Είσοδοι/έξοδοι: 2 διαμορφώσιμες είσοδοι ή έξοδοι.
- Είσοδος:
 - Τάση ανίχνευσης: κρουστική τάση 20 V.
 - Ρεύμα στην είσοδο: 0,5 mA.
 - Απώλεια ισχύος max 0,3 W.
- Έξοδος:
 - Τάση τροφοδοσίας: 3...5 V DC.
 - Ρεύμα στην έξοδο: 2 mA το μέγ. με περιορισμό από πρόσθετες αντιστάσεις.
- Προστασία από υπερφόρτωση και αντίστροφη πολικότητα.
- Ακροδέκτες:
 - bus TP;
 - πλακέτα ακροδεκτών με 4 καλώδια σύνδεσης μεγάλου μήκους 30 cm.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (εσωτερική χρήση).
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Βαθμός προστασίας III
- Κατηγορία υπέρτασης III

ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Η σύνδεση στο bus πραγματοποιείται απευθείας από τους ακροδέκτες bus στην πρόσοψη του συστήματος.

Η σύνδεση των εισόδων και των εξόδων πραγματοποιείται μέσω 4 αγωγών μεγάλου μήκους 30 cm περίπου, σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης που αναγράφεται στο προϊόν. **Οι αγωγοί μπορούν να επεκταθούν έως 10 m το μέγιστο.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι αγωγοί που δεν χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να μονώνονται, ώστε να αποφεύγονται εσφαλμένες καλωδιώσεις.

Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης.

Τοποθέτηση

Το σύστημα πρέπει να εγκαθίσταται σε χωνευτό κουτί Ø 55 mm κοντά στα κουμπιά στα οποία είναι συνδεδεμένο.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

Η διαμόρφωση του μηχανισμού και των σχετικών παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Για να ξεκινήσετε τη διαμόρφωση του μηχανισμού και να αντιστοιχίσετε τη φυσική διεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο διαμόρφωσης. **Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «λογισμικού» στην ιστοσελίδα www.vimar.com.**

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.
- Πριν από την εγκατάσταση, διακόψτε την παροχή τάσης δικτύου.
- Οι συσκευές με ακαθαρσίες μπορούν να καθαριστούν με στεγνό πανί ή ελαφρώς εμποτισμένο με νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση καυστικές ουσίες ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι παρεμβάσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο 230 V πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία EMC.

Προδιαγραφές EN 50428.

